

Flensburg Journal

Nummer 202
Jahrgang 20
Juli 2019

12. – 14. Juli 2019



FLENSBURGER

DAMPFRUNDUM

TERMINE

Montag 08.07.2019

14:30-17:30

Skat-Runde
Mit Sandra Kloske
Im SBV-Gebäude 360°,
Mürwiker Straße 28-30

15:00-17:00

Sing mal wieder
Lieder zum Mitsingen. Für
Menschen mit und ohne
Demenz, die gerne singen.
Wir treffen wir uns
(meistens) jeden
2. Montag im Monat zum
Singen: Meist Volkslieder,
manchmal auch anderes ...
Zwischendurch bleibt auch
mal Zeit zum Kaffee trinken
und klönen
Im Mürwiker Garten,
Wasserlooser Weg 2

15:30-19:00

Spieltag des
Flensburger Bridgeclubs
Im „Borgerforeningen“,
Holm, Flensburg

18:15-19:15

The Mondaysingers.
Probe in den Räumen
von NordernArt
Weitere Info unter
0461-1604476 oder
graw-sj@web.de

19:30-21:00

Chornett
Weitere Info unter
0461-1604476 oder
graw-sj@web.de
Norderstraße 38

19:00-21:00

Chorprobe
Im Neustadt-Chor in der
Petri-Schule (Aula).
Apenrader Str. 164

Dienstag 09.07.2019

09:30-10:30

„Vitalparcours am Mühlen-
holz“
Halten Sie sich fit an
frischer Luft mit W. Hanl

09:30-11:30

Klön-Café
Gemütliches
Beisammensein für ALLE
Kontakt: 0461-40683962
Travestr. 5



Niederdeutsche Bühne Flensburg: „Die Mischung macht`s“

Unspektakulärer können Fassade und Foyer eines Theaters nicht sein. Die Niederdeutsche Bühne Flensburg, eine graue Fassade, davor ein Park-

platz. Ein paar Stufen führen zu einer unscheinbaren Tür. Dahinter jedoch öffnet sich eine Traumwelt, sowohl für Zuschauer als auch Schauspieler.

Während Neuinszenierungen zunächst im Stadttheater aufgeführt werden, wandern die Stücke anschließend zur Studiobühne in die Augustastraße.

3 MONATE BEITRAGSFREI FÜR SICH WAS TUN*



Inklusive: optimale medizinische Betreuung in behaglichem Ambiente · Nutzung der Saunalandschaft · vielseitiges Kursangebot · Rückenschule · Entspannungskurse · Yoga

Sie, als **Privat- und Heilfürsorge-Versicherter**, haben die Möglichkeit, 3 Monate beitragsfrei im Seidon zu trainieren.

*Nach Vorlage eines gültigen Rezeptes „10 x Krankengymnastik am Gerät“ (keine Heilbehandlung im Seidon, begrenztes Teilnehmer Kontingent).

Seidon

Tel. 0461-505040 | Wasserlooslück 2 | 24944 Flensburg | www.seidon.de



Hier erleben die Zuschauer Theater hautnah, die Darsteller auf Armreichweite, umgekehrt nehmen die Schauspieler die Reaktionen des Publikums unmittelbar wahr. Keine unsichtbare Wand, die Distanz schafft. Diese Nähe zum Publikum, von den Darstellern geliebt wie gefürchtet.

Die NDB-Studiobühne am Tage: Ohne das stimmungsbildende Scheinwerferlicht wirken die Kulissen kalt und emotionslos. Es bedarf großer Fantasie, sich das Geschehen auf der kleinen Bühne vorzustellen, zu erahnen, wie die Akteure sie mit Leben erfüllen, die vom Autor gelieferte Vorlage zu einem mit allen Sinnen Erlebbar gestalten.

Ebenso spannend die Backstage-Informationen und -eindrücke. Bühnenleiter und Geschäftsführer Rolf Petersen berichtet von künstlerischen Überlegungen bei den Inszenierungen, der Motivation von Schauspielern, alle ehrenamtlich tätig. Er erzählt jedoch mit gleichem Engagement von der ökonomischen Lage des Theaters, Ängsten und dem Kampf ums Überleben. Nach Jahrzehnten der relativen Sicherheit folgte ein Einschnitt, der das Haus in Gefahr brachte.

Spekulation bedrohte die Bühne

Jahrzehntelang war die NDB Mieter der Innungskrankenkasse IKK zu einem sehr günstigen Kurs. Dann verkaufte die IKK das Gebäude an einen dänischen Investor. Damit verbunden war eine erhebliche Mieterhöhung ab 2020. Das hätten die Betreiber des Theaters aus eigener Kraft nicht finanzieren können. Sie traten an die Stadt heran, mit Erfolg. Ab 2020

wird der Zuschuss der Kommune um 60.000 Euro erhöht. Die Gesamtkosten der NDB liegen bei 600.000 Euro. Zur Zeit noch gibt es einen kommunalen Zuschuss von 168.000 Euro. Das Theater finanziert sich darüber hinaus mit den Eintrittsgeldern aus ca. 200 Vorstellungen mit 25.000 Zuschauern.

„Ein Drittel ist Zuschuss, zwei Drit-

tel müssen wir selbst erwirtschaften“, sagt Rolf Petersen. „Wir sind eine Amateurtheater, das muss man betonen. Es gibt in Verwaltung und künstlerischer Leitung hauptamtlich Beschäftigte. Alle, die auf der Bühne stehen, bekommen eine Aufwandsentschädigung, aber machen das ansonsten ehrenamtlich.“

Zum Erhalt des Theaters trägt ein

Restaurant

Cevapcici

Balkan & Europäische Spezialitäten

Travestr. 2 · 24943 Flensburg · Tel: (0461) 3154141
 info@restaurant-cevapcici.de · www.restaurant-cevapcici.de



Unser Juli-Angebot:
Jeden Mittwoch
SPARERIBS
SATT!
14,50 €
 solange der Vorrat reicht,
 um Voranmeldung
 wird gebeten!

Bei Vorlage dieses Coupons erhalten Sie zu jedem Gericht wahlweise 1 Glas Wein oder ein Glas Bier 0,3l

Nur 1 Coupon pro Person und Tag. Gültig bis 31.07.2019

TERMINE

Dienstag 09.07.2019

12:00-15:00

Tausch- und Plauschbörse
Wir sammeln und sie finden Kinderkleidung (Gr. 56 – 140).
Kontakt: 0461 40683962
Travestraße 5

15:00

Altstadt & Architektur
Stadtführung in Flensburg, kostenpflichtig
Nähere Informationen auf Seite 34
Treffpunkt: Nordermarkt/ Neptunbrunnen

15:00

„Die Waldprofis“
Stadtführung in Glücksburg
Waldabenteuer für Kinder von 8 bis 12 Jahren.
Auf dieser Entdeckungstour durch den Wald können die „Waldprofis“ ihren Mut und ihr Wissen unter Beweis stellen: Sie lösen Rätsel und Aufgaben rund um den Wald, machen spannende Spiele und lernen viele Bewohner des Waldes kennen. Am Ende können sie ihre handwerklichen Fähigkeiten unter Beweis stellen und sich aus Naturmaterialien herstellen.
Dauer: ca. 2 Std. Treffpunkt: Parkplatz Friedeholz
Preis: Kinder 6,50 EUR; keine Eltern/Erwachsene zugelassen

15:00

Sommerführung durch die Rote Straße
Die Stadtführer Ruth Rolke oder Lothar Hoppe zeigen den Teilnehmern die Rote Straße und ihre pittoresken Höfe. Dauer 1,5 Stunden. Unterwegs gibt es eine flüssige Überraschung. Kostenpflichtig.
Treffpunkt: Vor der NIKOLAI-Apotheke am Südermarkt

M/S VIKING

FÖRDERUNDFAHRT
 Flensburg ↔ Glücksburg
 Tel.: 0461-25520
 www.viking-flensburg.de



Förderverein mit rund 170 Mitgliedern bei. Er springt ein, wenn Kosten, meist Inventar oder Instandhaltungskosten, nicht aus dem laufenden Etat finanziert werden können.

Eine gewaltige Leistung bei sieben eigenen Inszenierungen.

Petersen lobt den Fleiß der Schauspieler, etwa den von Henri Buchenau (17). Er hat einige Jahre Kinderstücke gespielt, die bis zu 60mal aufgeführt wurden. Henri geht noch zur Schule, kommt mittags um 13 Uhr nach Hause. Zur Zeit spielt er im „Strom“ in einer Hauptrolle mit.

Fast 100 Jahre Niederdeutsch in Flensburg

Die Bühne besteht in der nächsten Spielzeit 100 Jahre. Im März 1920 wurde das Theater als ‚Flensburger Speeldeel‘ gegründet. 1926 wurde es umbenannt in ‚Niederdeutsche Bühne Flensburg‘. Sie war von Anfang an sehr erfolgreich. Nach der Jahrhundertwende 1900 sind sehr viele Bühnen gegründet worden, etwa die gleich alte ‚Niederdeutsche Bühne Lübeck‘. Die Entwicklung begann 1902 mit dem Hamburger ‚Ohnsorg-Theater‘. Inzwischen ist Niederdeutsches Theaterspiel ‚Immaterielles Weltkulturerbe‘ der UNESCO.

Einen Erklärungsversuch für den Erfolg der Mundarttheater wagt Rolf Petersen: „Wenn man sieht, was draußen in der Welt geschieht, sehnen

sich viele nach „Heimat“. Die Globalisierung weckt Ängste, die bewirken, dass sich die Menschen wieder nach einem kleinen, überschaubaren Rahmen sehnen. Zur Regionalität gehört auch Sprache.“

Platt – keine Sprache für alte Leute

Henri Buchenau kam aus Hannover nach Flensburg. Für ihn war die Begegnung mit dem Plattdeutschen neu und aufregend. Er musste „eine neue Sprache“ lernen.

Plattdeutsch ist kein Dialekt, wie etwa Bayrisch, sondern eine eigene Sprache, mit eigenem Vokabular und eigener Grammatik. „Man kann es also lernen“, meint Rolf Petersen. Nordisches Platt hat viele Varianten, von Angeln bis Nordfriesland. „Wir sprechen das Flensburger Platt.“

Es werden auch Stücke aus anderen Teilen Norddeutschlands gespielt, etwa aus der Oldenburger Gegend. Da müssen die Schauspieler sich die Texte in das hiesige Platt übersetzen. Diejenigen, die die Sprache noch von Hause aus beherrschen, müssen die Jüngeren, denen das eher fremd ist, an die Hand nehmen.

Plattdeutsches Theater wird oft mit seichter Komödie gleichgesetzt. Das Drama ‚De Strom‘ etwa ist alles andere als leichte Kost. Richtig allerdings ist, dass der Spielplan vorwiegend Komödien und Lustspiele umfasst.

TAVERNA KRETA

Griechisches Spezialitäten-Restaurant

Seit über 30 Jahren die Adresse für gepflegte, griechische Spezialitäten, in neu gestalteten Räumlichkeiten, in angenehmer Atmosphäre . . . Ideal auch für Familienfeste, Betriebs- und Weihnachtsfeiern.

Angelburger Straße 73 – 24937 Flensburg

Öffnungszeiten:
Täglich von 17.30 bis 23.00 Uhr – kein Ruhetag!
Telefon: 04 61 – 2 88 49 – Alle Gerichte auch außer Haus.



Oft sei das Spielen von Komödien schwieriger als die Darstellung in Dramen, gibt der Bühnenleiter zu bedenken. Den niederdeutschen Bühnen haftet immer noch das Etikett von ‚Opa und Oma-Theater‘ an. Da hat sich in den letzten Jahren jedoch einiges getan, was dem widerspricht. Das ‚Ohnsorg-Theater‘ hat durch die Fernsehpräsenz das Bild auch im negativen Sinne geprägt. Im Anfang der Entwicklung, also in den 20er Jahren, wurden viele ernste Stücke gespielt. Lustspiele und Komödien kamen erst im Laufe der Zeit hinzu, denn damit kann man mehr Geld verdienen. Das Theater muss hier Kompromisse machen, um die Wirtschaftlichkeit zu sichern.

Das Ensemble

Die NDB hat um die 40 bis 50 aktive Spieler. Es gibt einen guten Zulauf an jungen Schauspielern, aber natürlich auch altersbedingte Abgänge. Henri Buchenau wurde einst für ‚Nils Holgersson‘ gecastet. Kinderstücke werden in Hochdeutsch gespielt, auch um mehr Publikum anzusprechen. Zumal es bei Kinder- und Jugendstücken vorrangig darum geht, junge Leute an das Theater heranzuführen. Mehr sprachorientiert sind die ‚Klassenzimmerstücke‘. Dazu fährt das Ensemble in die Schulen und spielt in Klassenzimmern und Schulaulen. Das Programm wendet sich an Grundschu-

len und betont die Interaktivität, das Mitmachen der Kinder. Sie sollen mit der plattdeutschen Sprache vertraut gemacht werden. Es gibt eine enge Zusammenarbeit mit der Zentralschule in Harrislee. Sie ist eine von über dreißig Modellschulen in Schleswig-Holstein, in denen Plattdeutsch als freiwilliges Angebot auf dem Stundenplan steht. Vier Schauspieler der Niederdeutschen Bühne Flensburg unterstützen die Lehrer beim Plattdeutschunterricht.

Was wird gespielt?

Das Motto von Rolf Petersen: „Die Mischung macht’s“. Ein Mix aus Komödie, Lustspiel und Drama. „Die Stücke sollten unterschiedliche Themen behandeln“. Rolf Petersen zitiert Goethe:

„Vor allem lasst genug geschehn!“ Action in diesem Sinne gibt es bei ‚Anna, dat Goldstück‘.

Den zweiten Rat des Meisters: „Greift hinein ins volle Menschenleben“, beherzigen die Flensburger mit „Frühstück bi Kellermanns“. Auch der dritte Rat des Dichturfürsten, „An Tier und Vögel fehlt es nicht“, wird mit „Kugelfisch, Hawaii“ beherzigt. Die dramatische Empfehlung „Und wandelt mit bedächt’ger Schnelle vom Himmel durch die Welt zur Hölle“ schlägt sich im Drama „De Strom“ nieder. Das Stück schildert das Schicksal einer Bauernfamilie vor dem Hintergrund



INDIVIDUELLE ARCHITEKTUR

Großzügiges Architektenhaus in ruhiger Lage, 7 Zi. auf ca. 447 m² W/Nfl. inkl. KG, Kamin, tlws. FB-Heizung, Sie-Matic EBK, Doppelgar., umfangreiche Mod. 2006 u. 2015, 998 m² Grund, Bj. 1981, FW, E-Verbrauch 106,1 kWh/(m²*a), „D“

Kaufpreis: 899.000 €



MITTENDRIN

Attraktive Mietwohnung im Herzen Flensburgs, 4 Zimmer mit ca. 125 m² W/Nfl., Aufzug, EBK, 2 Bäder, Dielen / Fliesen, modern. Zustand, 2 Balkone, 2 Dachböden, 2 Garagenstellplätze optional, Fernwärme, Bj. 1983, E-Verbrauch 111 kWh/(m²*a), „D“

Kaltmiete: 1.062,50 €



CHARMANTER ALTBAU

Grundsolides Einfamilienhaus auf 829 m² Grund, 5 Zimmer auf ca. 150 m² W/Nfl. zzgl. Teilkeller und Nebengebäude / Anbau, Wintergarten, Dacheindeckung mit Dämmung aus 2006, FW, Bj. 1926, E-Bedarf 192,8 kWh kWh/(m²*a), „F“

Kaufpreis: 198.000 €



ATTRAKTIVER BAUGRUND

Kleines Baugrundstück in attraktiver und ruhiger Lage von Harrislee, bebaubar nach §34 BauG, Größe ca. 350–450 m², positive Bauvoranfrage liegt vor (1 Vollgeschoss, Sattel- oder Walmdach)

Kaufpreis: 200 €/m²

ZUVERLÄSSIG & KOMPETENT:

IHR IMMOBILIENPROFI FÜR FLENSBURG UND UMGEBUNG



BELLEVUE
BEST PROPERTY
AGENTS
2019

Kundenbewertung

Vermieter / Verkäufer

★★★★★ 4,8 / 5

100 % Weiterempfehlung

Quelle: immobilien Scout24.de
Stand: Juni 2019



Kostenlose
Wertermittlung
Rufen Sie mich an
0461 66 01 01 03

Tim Kania Immobilien e.K.

Fördepromenade 4a, 24944 Flensburg
Telefon 0461 66 01 01 03, www.kania-immobilien.de



Neue Telefonnummer!

Wir bieten Ihnen rund um die Uhr:
Personenbeförderung · Kurierdienste
Krankentransporte sitzend
Flughafentransfer · Fahrzeugüberführung
Gruppenfahrten · Einkaufsfahrten
Gutscheinverkauf · Kartenzahlung
... und das zu fairen Preisen!

Flughafen-Transfer
Flensburg-Hamburg
p. P. ab
39,80€

0461 909 4040



einer Naturkatastrophe. Schwank und Aberwitz kommen nicht zur kurz: In Stücken wie „Un dat an’n Hochtiedsmorgen“ oder „Alleen in de Sauna“. Ein weiteres Kriterium für die Auswahl der Stücke: Sie müssen mit den verfügbaren Schauspielern besetzt werden können. Das Besondere an der NDB: Sie arbeitet ausschließlich mit professionellen Regisseuren, die per Werkvertrag engagiert werden. Das unterscheidet die Bühne von anderen Niederdeutschen Bühnen und wirkt sich positiv auf die Qualität der Aufführungen aus.

Die Kaderschmiede

Das Flensburger Theater hat namhafte Schauspieler hervorgebracht, sicher am bekanntesten Peter Heinrich Brix (Neues aus Bütenwarder). Ein weiteres Beispiel ist Ole Lagerpusch, Sohn eines Flensburger Frisörs. Er machte nach seinen Anfangsjahren an der Niederdeutschen Bühne Karriere auf den großen Theaterbühnen des Landes, spielt die Klassiker von Goethe, Brecht und Shakespeare. Lagerpusch begann mit Kinderstücken in Flensburg, ging dann zur Schauspielerausbildung nach Berlin, war danach beim

DANKE!

Deutscher Meister 18/19

www.dkb-handball-bundesliga.de

DKB Handball Bundesliga

DKB Handball Bundesliga

DKB Handball Bundesliga

DKB Handball Bundesliga

www.HOCHZWEL.DE * offizielle Werbepartener